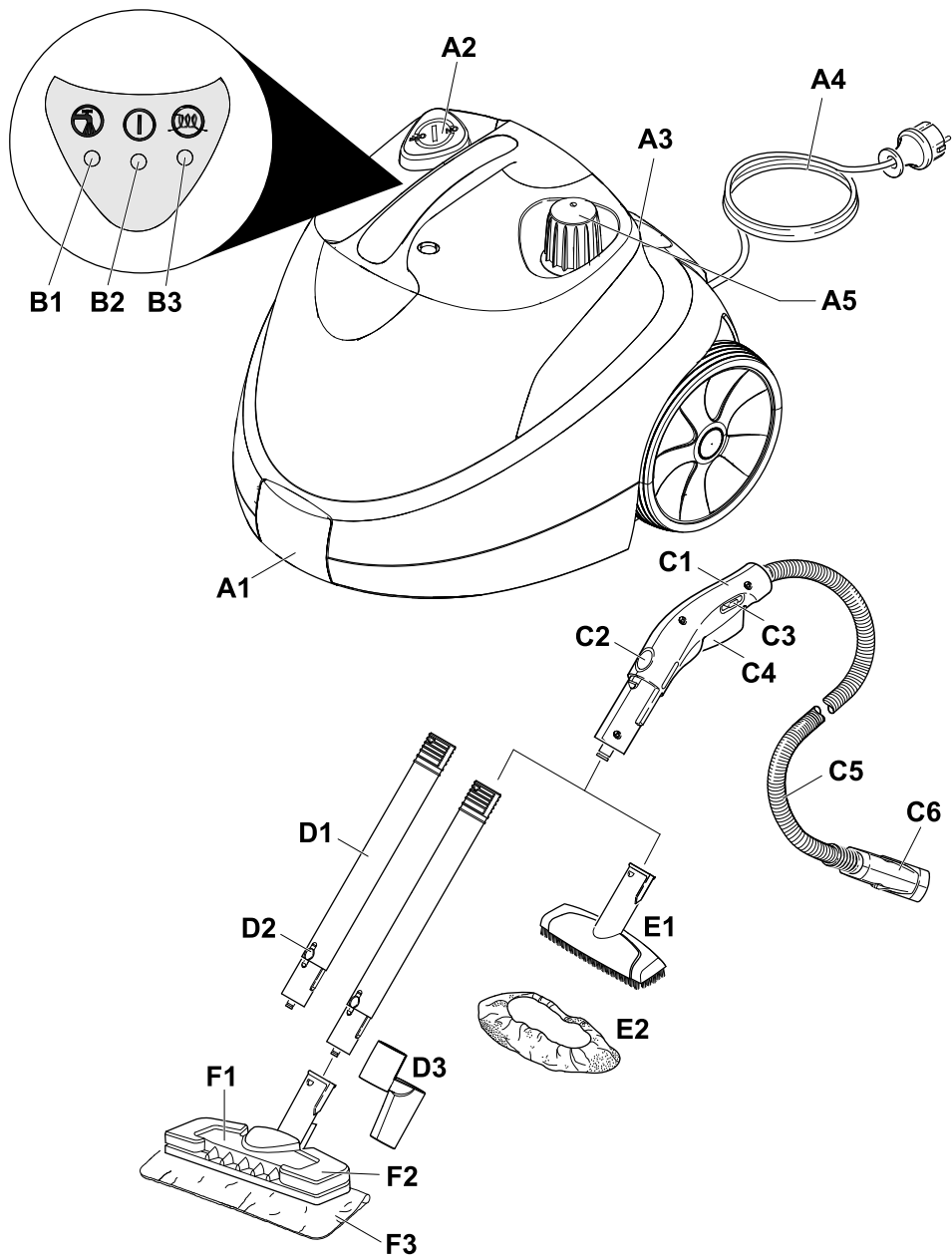


Deutsch	3
Magyar	17
Slovenščina	31

Register and win!  
[www.karcher.com](http://www.karcher.com)





## Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Benutzen Sie den Dampfreiniger ausschließlich für den Privathaushalt.

Das Gerät ist zur Reinigung mit Dampf bestimmt und kann mit geeignetem Zubehör, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben, verwendet werden. Beachten Sie dabei besonders die Sicherheitshinweise.

## Inhalt

Gerätebeschreibung . . . . .	2/3
Kurzanleitung . . . . .	4
Sicherheitshinweise . . . . .	5
Vorbereiten . . . . .	7
Betrieb. . . . .	7
Anwendung des Zubehörs . . . . .	10
Pflege, Wartung . . . . .	11
Hilfe bei Störungen . . . . .	12
Allgemeine Hinweise. . . . .	13
Service . . . . .	13
Technische Daten . . . . .	14
Garantiekarte . . . . .	14

## Gerätebeschreibung

### → Siehe Seite 2.

- A1 Gerätesteckdose mit Abdeckung
- A2 Schalter – Ein/Aus
- A3 Zubehörköcher
- A4 Netzkabel
- A5 Sicherheitsverschluss
  
- B1 Kontrolllampe (rot)  
– Wassermangel Dampfkessel
- B2 Kontrolllampe (grün) – Netzspannung vorhanden
- B3 Kontrolllampe (orange) – Heizung
  
- C1 Dampfpistole
- C2 Entriegelungstaste
- C3 Verriegelung Dampfhebel (Kindersicherung)  
Vorne – Dampfhebel gesperrt  
Mitte – reduzierte Dampfmenge  
Hinten – maximale Dampfmenge
- C4 Dampfhebel
- C5 Dampfschlauch
- C6 Dampfstecker
  
- D1 Verlängerungsrohre (2 Stück)
- D2 Entriegelungstaste
- D3 Parkhaken
  
- E1 Handdüse
- E2 Frotteeüberzug
  
- F1 Bodendüse
- F2 Halteklammer
- F3 Bodentuch

## Symbole auf dem Gerät

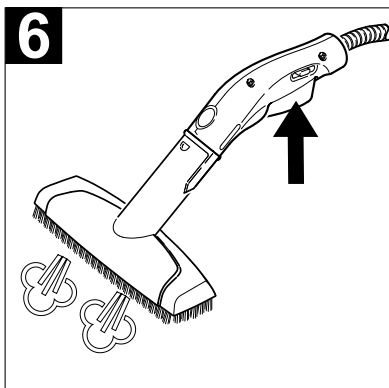
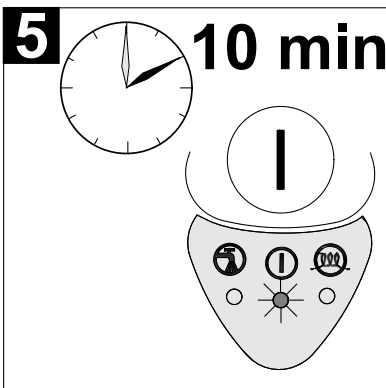
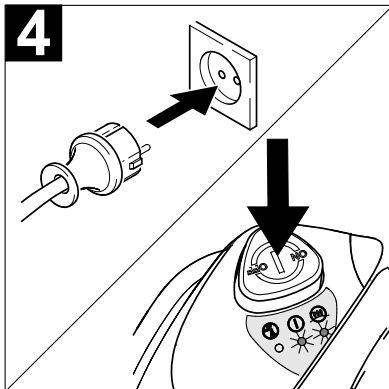
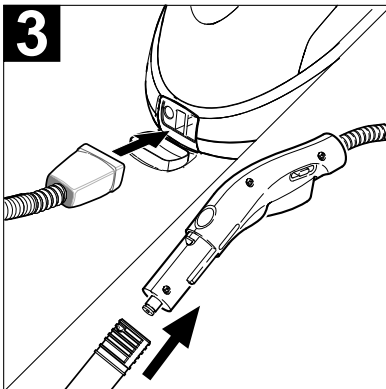
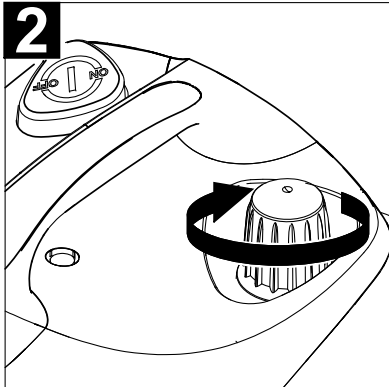
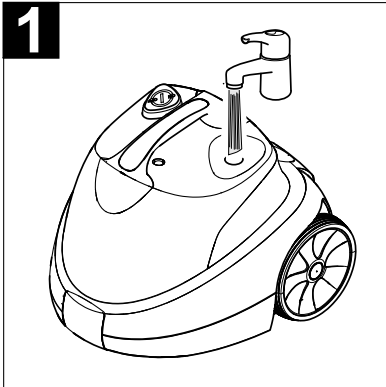


### Dampf

ACHTUNG – Verbrühungsgefahr

## Kurzanleitung

- 1 Dampfreiniger mit maximal 1,6 Liter Wasser füllen.
- 2 Sicherheitsverschluss einschrauben.
- 3 Dampfstecker in Gerätesteckdose stecken.  
Zubehör an Dampfpistole anschließen.
- 4 Netzstecker einstecken.  
Gerät einschalten. *Grüne und orange Kontrolllampen leuchten.*
- 5 Warten (ca. 10 Minuten) bis orange Kontrolllampe erlischt.
- 6 Dampfreiniger ist einsatzbereit.



## Sicherheitshinweise

Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Neben den Hinweisen in dieser Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

### **⚠ Gefahr**

- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*
- *Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.*
- *Das Gerät nicht in Schwimmbecken verwenden, die Wasser enthalten.*
- *Das Gerät darf nicht verwendet werden zur Reinigung von Elektrogeräten z.B. Backofen, Dunstabzugshaube, Mikrowelle, Fernsehern, Lampe, Föhn, elektrische Heizung usw.*
- *Das Gerät und das Zubehör vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden. Bitte überprüfen Sie besonders Netzanschlussleitung, Sicherheitsverschluss und Dampfschlauch.*
- *Beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.*
- *Beschädigten Dampfschlauch unverzüglich austauschen. Es darf nur ein vom Hersteller empfohlener Dampfschlauch (Bestellnummer siehe Ersatzteilliste) verwendet werden.*
- *Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.*
- *Keine Gegenstände abdampfen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.*
- *Den Dampfstrahl nie aus kurzer Entfernung mit der Hand berühren oder auf Menschen oder Tiere richten (Verbrühungsgefahr).*

### **⚠ Warnung**

- *Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.*
- *Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.*
- *In feuchten Räumen, z.B. Badezimmer, das Gerät nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter betreiben.*
- *Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Nur eine spritzwassergeschützte Verlängerungsleitung mit einem Querschnitt von mindestens 3x1 mm<sup>2</sup> verwenden.*
- *Die Verbindung von Netzstecker und Verlängerungsleitung darf nicht im Wasser liegen.*
- *Beim Ersetzen von Kupplungen an Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung müssen der Spritzwasserschutz und die mechanische Festigkeit gewährleistet bleiben.*
- *Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Personen im Umfeld zu achten.*
- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

- *Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange das Gerät in Betrieb ist.*
- *Vorsicht bei der Reinigung von gefliesten Wänden mit Steckdosen.*

### **Vorsicht**

- *Darauf achten, dass Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Die Netzleitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.*
- *Niemals Lösungsmittel, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren (z.B. Reinigungsmittel, Benzin, Farbverdünner und Azeton) in den Kessel füllen, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.*
- *Das Gerät muss einen standfesten Untergrund haben.*
- *Gerät nur entsprechend der Beschreibung bzw. Abbildung betreiben oder lagern!*
- *Den Dampfhebel bei Betrieb nicht festklemmen.*
- *Das Gerät vor Regen schützen. Nicht im Außenbereich lagern.*

## **Sicherheitselemente**

Dieser Dampfreiniger ist mit mehreren Sicherheitseinrichtungen ausgerüstet und somit mehrfach abgesichert. Im folgenden finden Sie die wichtigsten Sicherheitselemente.

### **Druckregler**

Der Druckregler hält den Kesseldruck während des Betriebs möglichst konstant. Die Heizung wird bei Erreichen des maximalen Betriebsdrucks im Kessel abgeschaltet und bei einem Druckabfall im Kessel infolge von Dampfentnahme wieder zugeschaltet.

### **Wassermangelthermostat**

Wenn das Wasser im Kessel zur Neige geht, steigt die Temperatur an der Heizung an. Der Wassermangelthermostat schaltet die Heizung ab und die rote Kontrolllampe – Wassermangel leuchtet auf. Die Wiedereinschaltung der Heizung wird so lange verhindert, bis der Kessel abgekühlt ist oder neu befüllt wird.

### **Sicherheitsthermostat**

Fällt der Druckregler aus und überhitzt sich das Gerät, so schaltet der Sicherheitsthermostat das Gerät aus. Wenden Sie sich zum Rückstellen des Sicherheitsthermostates an den zuständigen KÄRCHER Kundendienst.

### **Sicherheitsverschluss**

Der Sicherheitsverschluss verschließt den Kessel gegen den anstehenden Dampfdruck. Sollte der Druckregler defekt sein, und im Kessel Überdruck entstehen, öffnet im Sicherheitsverschluss ein Überdruckventil und Dampf tritt durch den Verschluss nach außen aus.

Wenden Sie sich vor Wiederinbetriebnahme des Gerätes an den zuständigen KÄRCHER Kundendienst.

## Vorbereiten

### Gerät auspacken

Überprüfen Sie beim Auspacken, ob alle Teile vorhanden sind (siehe Seite 3). Sollten Teile fehlen oder Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Händler.

### Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Parkhaken montieren

- ➔ Parkhaken (D3) mit gedrückter Entriegelungstaste bis zum zweiten Raster von unten auf ein Verlängerungsrohr (D1) schieben. Parkhaken muss beim loslassen der Entriegelungstaste einrasten (siehe Abbildung 1).

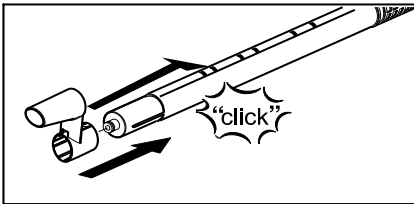


Abbildung 1

## Betrieb

### Zubehör montieren

- ➔ Dampfstecker (C6) fest in die Gerätesteckdose (A1) stecken. Dabei müssen die Arretierungen des Dampfsteckers am Deckel der Gerätesteckdose einrasten (siehe Abbildung 2).

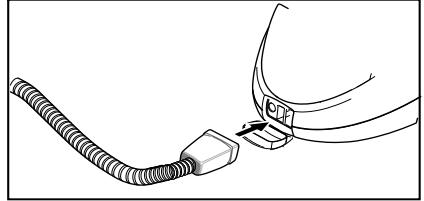


Abbildung 2

- ➔ Handdüse (E1) mit der Dampfpistole (C1) verbinden. Dazu das offene Ende des Zubehörs auf die Dampfpistole stecken und so weit auf die Dampfpistole schieben, bis die Entriegelungstaste (C2) der Dampfpistole einrastet (siehe Abbildung 3).

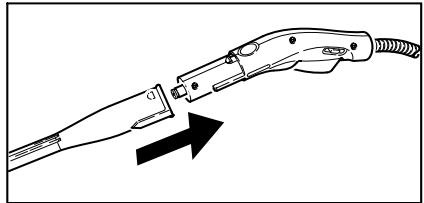


Abbildung 3

- ➔ Bei Bedarf die Verlängerungsrohre (D1) verwenden. Dazu ein bzw. beide Verlängerungsrohre auf die Dampfpistole (C1) montieren (siehe Abbildung 4). Benötigtes Zubehör (E1, F1) auf das freie Ende des Verlängerungsrohres schieben.

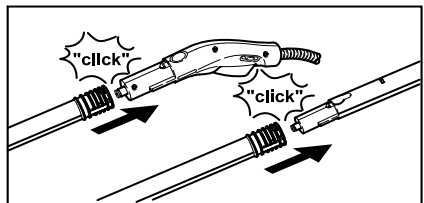


Abbildung 4

## Zubehör trennen

### ⚠ GEFAHR

Beim Trennen von Zubehörteilen kann heißes Wasser heraustropfen! Trennen Sie die Zubehörteile nie während Dampf ausströmt – Verbrühungsgefahr!

- Verriegelung (C3) nach vorne schieben (Dampfhebel gesperrt).
- Zum Trennen der Zubehörteile die Entriegelungstaste (C2 bzw. D2) drücken und die Teile auseinander ziehen (siehe Abbildung 5).

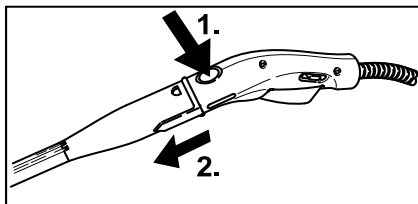


Abbildung 5

- Zum Trennen eines Aufsatzes von der Punktstrahldüse, den Aufsatz gegen den Uhrzeigersinn drehen und die Teile auseinander ziehen.

## Wasser einfüllen

**Hinweis:** Bei kontinuierlicher Verwendung von handelsüblichem destilliertem Wasser ist kein Entkalken des Kessels notwendig.

### VORSICHT

Kein Kondenswasser aus dem Wäschetrockner verwenden!

Kein Reinigungsmittel oder andere Zusätze einfüllen!

- Sicherheitsverschluss (A5) vom Gerät abschrauben.
- Noch vorhandenes Wasser vollständig aus dem Kessel leeren.
- Maximal 1,6 Liter frisches Leitungswasser in den Kessel füllen.

**Hinweis:** Der Kessel kann bis 2 cm unter dem Rand des Einfüllstutzens gefüllt werden. Warmes Wasser verkürzt die Aufheizzeit.

- Sicherheitsverschluss (A5) wieder fest auf das Gerät schrauben.

## Gerät einschalten

### ⚠ Achtung

Das Gerät nicht einschalten, wenn sich kein Wasser im Kessel befindet. Das Gerät kann sonst überhitzen (siehe Hilfe bei Störungen).

- Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Schalter (A2) drücken, um das Gerät einzuschalten.

Es leuchten die grüne (B2) und orange (B3) Kontrolllampen.

- Nach ca. 10 Minuten erlischt die orange Kontrolllampe (B3). Der Dampfreiniger ist einsatzbereit.
- Verriegelung (C3) des Dampfhebels nach hinten schieben.

**Hinweis:** Wenn Sie die Verriegelung (C3) nach vorne schieben, kann der Dampfhebel (C4) nicht betätigt werden (Kindersicherung).

- Dampfhebel (C4) betätigen, dabei die Dampfpistole (C1) zuerst immer auf ein Tuch richten, bis der Dampf gleichmäßig ausströmt.

**Hinweis:** Die Heizung des Dampfreinigers schaltet sich während der Benutzung immer wieder ein, um den Druck im Kessel aufrechtzuerhalten. Dabei leuchtet die orange Kontrolllampe (B3).

## Dampfmenge regeln

- Mit dem Dampfhebel (C4) die ausströmende Dampfmenge regeln.
- Die Verriegelung (C3) ermöglicht zusätzlich eine Dampfmengenregulierung.
  - Schieber vorne: kein Dampf (Kindersicherung)
  - Schieber in der Mitte: reduzierte Dampfmenge
  - Schieber hinten: maximale Dampfmenge



## Zubehör parken

Bei kurzer Arbeitsunterbrechung kann das Verlängerungsrohr mit der Bodendüse in die Parkposition gestellt werden (siehe Abbildung 6).

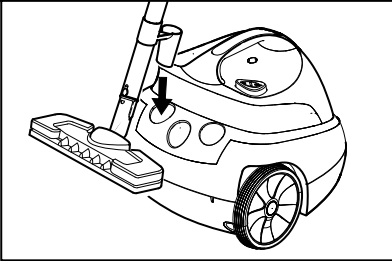


Abbildung 6

## Wasser nachfüllen

Wenn das Wasser im Kessel verbraucht ist, sinkt der Dampfdruck. Kurz danach leuchtet die rote Kontrolllampe Wassermangel (B1) auf.

Um sofort wieder Wasser nachfüllen zu können, kann der restliche Dampfdruck schnell abgelassen werden, während die Kontrolllampe Wassermangel leuchtet.

**Hinweis:** Der Sicherheitsverschluss (A5) lässt sich nicht öffnen, solange noch ein geringer Druck im Kessel vorhanden ist.

- Dampfhebel (C4) drücken, bis kein Dampf mehr ausströmt. Der Kessel des Gerätes ist nun drucklos.

### ⚠ GEFAHR

Beim Öffnen des Sicherheitsverschluss kann noch eine Restmenge Dampf entweichen. Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss vorsichtig, es besteht Verbrühungsgefahr.

- Sicherheitsverschluss (A5) vom Gerät abschrauben.
- Schalter (A2) drücken, um das Gerät auszuschalten.

### ⚠ GEFAHR

Bei heißem Kessel besteht Verbrühungsgefahr, da das Wasser beim Einfüllen zurückspritzen kann! Füllen Sie kein Reinigungsmittel oder andere Zusätze ein!

- Maximal 1,6 Liter frisches Leitungswasser in den Kessel füllen.
- Sicherheitsverschluss (A5) wieder fest auf das Gerät schrauben.
- Schalter (A2) drücken, um das Gerät einzuschalten.
- Nach ca. 10 Minuten erlischt die orange Kontrolllampe (B3). Der Dampfreiniger ist einsatzbereit.

## Gerät ausschalten

- Schalter (A2) drücken, um das Gerät auszuschalten.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Deckel der Gerätesteckdose (A1) nach unten drücken und Dampfstecker (C6) aus der Gerätesteckdose ziehen.

## Gerät aufbewahren

Lassen Sie die Bürsten immer erkalten bevor Sie diese aufräumen, damit eine Verformung der Borsten vermieden wird.

- Das aufgewickelte Netzkabel auf den umgedrehten Parkhaken des verstaute Verlängerungsrohrs einhängen.
- Bodendüse (F1) auf das Verlängerungsrohr mit Parkhaken stecken.
- Verlängerungsrohre in die großen Zubehörhalter stecken (siehe Abbildung 7).
- Handdüse (E1) in den mittleren Zubehörhalter stecken (siehe Abbildung 7).

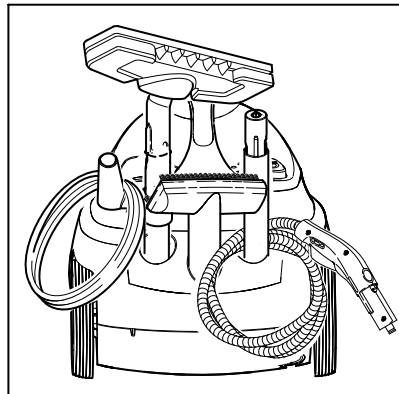


Abbildung 7

## Anwendung des Zubehörs

### Wichtige Anwendungshinweise

#### Reinigung von Textilien

Bevor Sie Textilien mit dem Dampfreiniger behandeln, sollten Sie immer die Verträglichkeit der Textilien gegenüber Dampf an einer verdeckten Stelle überprüfen. Dampfen Sie dazu die Fläche stark ein und lassen Sie sie dann trocknen. Stellen Sie dann fest, ob sich deren Farbe und Form ändern.

#### Reinigung von beschichteten oder lackierten Oberflächen

##### **WARNUNG**

*Richten Sie den Dampf niemals auf verleimte Kanten, da sich der Umleimer lösen könnte. Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht auf versiegelten Holz- oder Parkettböden.*

Vorsicht beim Reinigen von Küchen- und Wohnmöbeln, Türen, Parkett, lackierten oder kunststoffbeschichteten Oberflächen! Bei längerer Dampfeinwirkung können sich Wachs, Möbelpolitur, Kunststoffbeschichtung oder Farbe lösen, bzw. können Flecken entstehen. Deshalb sollten Sie diese Oberflächen nur mit einem bedampften Tuch reinigen oder mit doppelartigem Tuch nur kurz eindampfen.

#### Glasreinigung

##### **WARNUNG**

*Richten Sie den Dampfstrahl nicht direkt auf die versiegelten Stellen des Fensters am Fensterrahmen, um die Versiegelung nicht zu beschädigen.*

Erwärmen Sie bei niedrigen Außentemperaturen, vor allem im Winter, die Fensterscheibe. Dampfen Sie dazu die ganze Glasoberfläche leicht ein. Sie gleichen damit Temperaturunterschiede aus und vermeiden Spannungen an der Glasoberfläche. Dies ist wichtig, weil unterschiedlich erwärmte Glasflächen zerspringen können.

## Dampfpistole (C1)

Sie können die Dampfpistole ohne Zubehör benutzen.

#### Anwendung:

- Beseitigung von Gerüchen und Falten aus Kleidungsstücken: Bedampfen Sie das hängende Kleidungsstück aus einer Entfernung von 10–20 cm.
- Entstauben von Pflanzen: Halten Sie einen Abstand von 20–40 cm ein.
- feuchtes Staubwischen:  
Dampfen Sie ein Tuch kurz ein und wischen Sie damit über die Möbel.

## Handdüse (E1)

Ziehen Sie den Frotteeüberzug (E2) über die Handdüse.

#### Anwendung:

- kleine abwaschbare Flächen, z.B. Küchenflächen aus Kunststoff, Fliesenwände
- Duschkabinen, Spiegel
- Möbelstoffe
- Kfz-Innenraum, Windschutzscheiben
- Badewanne

## Bodendüse (F1)

### Anwendung:

- Alle abwaschbaren Wand- und Bodenbeläge, z.B.: Steinböden, Fliesen und PVC-Böden.
- ➔ Bodentuch an Bodendüse befestigen.
- 1 Bodentuch längs falten und Bodendüse darauf stellen.
- 2 Halteklammern öffnen.
- 3 Tuchten in die Öffnungen legen und fest spannen.
- 4 Halteklammern schließen.

### Vorsicht

Finger nicht zwischen die Klammern bringen.

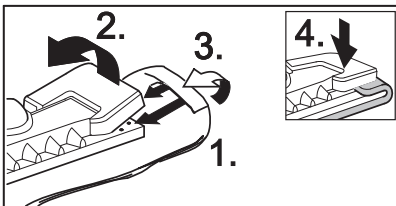


Abbildung 8

- ➔ Zum Lösen des Bodentuchs drücken Sie auf die Halteklammern (F2) und ziehen Sie das Bodentuch heraus.
- ➔ Wenden und wechseln Sie das Bodentuch regelmäßig. Sie verbessern damit die Schmutzaufnahme.
- ➔ Arbeiten Sie auf stark verschmutzten Flächen langsam, damit der Dampf länger einwirken kann.
- ➔ Befinden sich auf der zu reinigenden Fläche noch Reinigungsmittelrückstände oder Bodenpflegemittel (z.B. Wachs, Selbstganz-Emulsion), so können sich bei der Reinigung Streifen bilden. Diese Streifen verschwinden in der Regel nach mehrmaliger Anwendung des Dampfreinigers.

## Pflege, Wartung

### ⚠ GEFAHR

Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker und abgekühltem Dampfreiniger durchführen.

**Hinweis:** Bei kontinuierlicher Verwendung von handelsüblichem destilliertem Wasser ist kein Entkalken des Kessels notwendig.

### Ausspülen des Kessels

Spülen Sie den Kessel des Dampfreinigers spätestens nach jeder 5. Kesselfüllung aus.

- ➔ Kessel mit Wasser füllen und kräftig schütteln. Dadurch lösen sich Kalkrückstände, die sich auf dem Boden des Kessels abgesetzt haben.
- ➔ Wasser ausgießen. Dazu das Gerät zur Ecke mit dem Einfülltrichter kippen (siehe Abbildung 9).

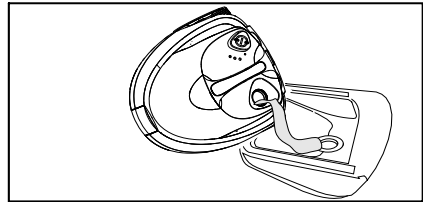


Abbildung 9

### Entkalken des Kessels

Da sich auch an der Kesselwand Kalk festsetzt, empfehlen wir, den Kessel in folgenden Abständen zu entkalken (KF = Kesselfüllungen):

Härtebereich		° dH	mmol/l	KF
I	weich	0-7	0-1,3	100
II	mittel	7-14	1,3-2,5	90
III	hart	14-21	2,5-3,8	75
IV	sehr hart	>21	>3,8	50

**Hinweis:** Die Härte des Leitungswassers können Sie bei Ihrem Wasserwirtschaftsamt oder den Stadtwerken erfragen.

- ➔ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ➔ Wasser vollständig aus dem Dampfkessel leeren.

### ⚠ WARNUNG

Verwenden Sie ausschließlich Produkte,

die von Kärcher freigegeben sind, um eine Schädigung des Gerätes auszuschließen.

- Verwenden Sie zum Entkalken die KÄRCHER Entkalkersticks (Bestell-Nr. 6.295-206). Beachten Sie beim Ansetzen der Entkalkerlösung die Dosierungshinweise auf der Verpackung.

### **⚠ Achtung**

Vorsicht beim Befüllen und Entleeren des Dampfreinigers. Die Entkalkerlösung kann empfindliche Oberflächen angreifen.

- Füllen Sie die Entkalkerlösung in den Kessel und lassen Sie die Lösung ca. 8 Stunden einwirken.

### **⚠ WARNUNG**

Während dem Entkalken, den Sicherheitsverschluss nicht auf das Gerät schrauben. Den Dampfsauger nicht benutzen, solange noch Entkalkungsmittel im Kessel ist.

- Nach 8 Stunden die Entkalkerlösung ausschütten.  
Es bleibt noch eine Restmenge Lösung im Gerätekegel, deshalb den Kessel zwei- bis dreimal mit kaltem Wasser ausspülen, um alle Rückstände des Entkalkers zu entfernen.
- Jetzt ist der Dampfreiniger wieder einsatzbereit.

## **Pflege des Zubehörs**

Lassen Sie die Zubehörteile vollständig trocknen, bevor Sie sie aufräumen.

- Stellen Sie Bodendüse (F1) und Handdüse (E1) beim Erkalten und Trocknen nicht auf die Borsten, damit diese sich nicht verformen können.

**Hinweis:** Bodentuch und Frotteeüberzug sind bereits vorgewaschen und können sofort zum Arbeiten mit dem Dampfreiniger verwendet werden.

- Waschen Sie verschmutzte Bodentücher und Frotteeüberzüge bei 60°C in der Waschmaschine. Verwenden Sie keinen Weichspüler, damit die Tücher den Schmutz gut aufnehmen können. Die Tücher sind für den Trockner geeignet.

## **Hilfe bei Störungen**

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

### **⚠ Stromschlaggefahr!**

Reparaturarbeiten am Gerät dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

## **Lange Aufheizzeit**

**Dampfkessel ist verkalkt.**

- Dampfkessel entkalken.

## **Kein Dampf**

**Rote Kontrolllampe Wassermangel leuchtet.**

Kein Wasser im Dampfkessel. Wassermangelthermostat schaltet Heizung ab.

- Gerät ausschalten.
- Siehe „Wasser nachfüllen“ auf Seite 8

**Dampfhebel lässt sich nicht drücken.**

Dampfhebel ist mit der Verriegelung / Kindersicherung (C3) gesichert.

- Verriegelung (C3) des Dampfhebels nach hinten schieben.

## Allgemeine Hinweise

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät entstehen oder durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, wird keine Haftung übernommen.

### Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Original KÄRCHER Ersatzteile. Eine Ersatzteilübersicht finden Sie am Ende dieser Betriebsanleitung.

### Sonderzubehör

**Hinweis:** Sonderzubehör können Sie mit dem Blatt Sonderzubehörbestellung per Fax oder auf dem Postweg bestellen.

## Service

### Service Adressen Österreich

#### Wien / Niederösterreich /

#### Nörtl. Burgenland

Alfred Kärcher GesmbH

Lichtblaustraße 7

1220 Wien

Tel.: 01 25060-124

Fax: 01 25060-129

#### Oberösterreich

Alfred Kärcher GesmbH

Kremstalstraße 2

4053 Haid / Ansfelden

Tel.: 07229 79500

Fax: 07229 79500-22

#### Salzburg

Alfred Kärcher GesmbH

Vogelweiderstraße 116

5020 Salzburg

Tel.: 0662 881277

Fax: 0662 881277-9

#### Tirol / Vorarlberg

Alfred Kärcher GesmbH

Hallerstraße 109

6020 Innsbruck

Tel.: 0512 263606

Fax: 0512 263606-19

#### Steiermark / Südl. Burgenland

Alfred Kärcher GesmbH

Triesterstraße 478a

8055 Graz

Tel.: 0316 293010

Fax: 0316 293010-14

#### Kärnten / Osttirol

Alfred Kärcher GesmbH

Tessendorferstraße 5

9020 Klagenfurt

Tel.: 0463 45278

Fax: 0463 45278-14

E-mail: [info@kaercher.at](mailto:info@kaercher.at)

## Technische Daten

### Stromanschluss

Spannung	220-240 V
Stromart	1~ 50 Hz

### Leistungsdaten

Heizleistung	1500 W
Betriebsdruck max.	3,2 bar
Aufheizzeit pro Liter Wasser	9 min
Dampfmenge max.	65 g/min

### Maße

Dampfkessel	1,6 l
Gewicht (ohne Zubehör)	6 kg
Breite	340 mm
Länge	385 mm
Höhe	315 mm

**Technische Änderungen vorbehalten!**

## CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Dampfreiniger  
**Typ:** 1.702-xxx

### Einschlägige EG-Richtlinien


2006/95/EG  
2004/108/EG

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-54  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benutzung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	siehe Bedienungsanleitung
Hotline:	siehe Bedienungsanleitung
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Alfred Kärcher GmbH & Co. KG Alfred-Kärcher-Str. 28-40 D-71364 Winnenden
E-Mail:	info@kaercher.at
Produktbezeichnung:	Dampfreiniger
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	SC 1200
Artikelnummer:	21549
Aktionszeitraum:	11/2010
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:	_____
Name des Käufers:	_____
PLZ/Ort:	_____ Straße: _____
Tel.Nr./E-Mail:	_____
	Unterschrift: _____

Sehr geehrter Kunde,

Kärcher Geräte werden mit großer Sorgfalt und Qualität hergestellt. Das macht jedes einzelne Gerät zum innovativen und zuverlässigen Partner für die Reinigung und Pflege. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Im Garantiefall wenden Sie sich an Ihre Hofer Filiale oder direkt an die nächste Kärcher Kundendienststelle, diese Adressen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

In Österreich steht Ihnen auch nach Ablauf der Garantiezeit unser Werkservice mit dem bewährten Reparatursystem mit fixen Pauschalpreisen zur Verfügung.

Ihre Vorteile:

- **Fixe Preise**  
Alle Reparaturen erfolgen zu Pauschalpreisen. Ein Anruf bei uns genügt und Sie wissen sofort, was die Reparatur kostet.
- **Keine Kostenvoranschläge erforderlich**  
Wir reparieren Ihr Gerät zum pauschalierten Preis. Zeitaufwendige und kostensteigernde Kostenvoranschläge entfallen. Sie wissen sofort Bescheid.
- **Garantiert perfekt**  
Sie genießen nach der Reparatur weitere 24 Monate Garantie auf den Reparaturumfang und weitere 6 Monate Garantie auf das ganze Gerät.
- **Funktions- und sicherheitstest**  
Nach der Reparatur wird jedes Gerät auf Funktion und Sicherheit überprüft. Dafür verwenden wir modernste Prüfgeräte.
- **Top-Service**  
Auf den neuesten Stand der Technik geschulte Spezialisten reparieren Ihr Gerät. Wir verwenden ausschließlich original KÄRCHER Ersatzteile.

Und so einfach geht's:

- Bringen oder schicken Sie Ihr Gerät zur nächsten Kärcher-Kundendienststelle oder zur nächsten Hofer Filiale.
- Bei der Kärcher-Kundendienststelle erfahren Sie sofort, was die Reparatur kostet.
- Schon nach kurzer Zeit erhalten Sie Ihr Gerät mit Reparaturgarantie zurück.

Noch Fragen? Gerne stehen wir an den umseitig angeführten Adressen und Telefonnummern für Sie zur Verfügung.



## Tisztelt Vásárló,



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

### Rendeltetésszerű használat

A gőztisztítót kizárólag magáncéla használja a háztartásban. A készülék gőztisztításra szolgál és a megfelelő tartozékokkal a használati utasításban leírt módon használható. Különösen ügyeljen a biztonsági utasításokra.

## Tartalom

A készülék ismertetése	2/17
Rövid bevezetés	18
Biztonsági utasítások	19
Előkészítés	21
Üzemeltetés	21
A tartozékok alkalmazása	24
A gőzfejlesztő vízköves.	26
Általános tudnivalók	27
Szerviz	27
Műszaki adatok	28
Megfelelőségi nyilatkozat	28
Jótállási Tájékoztató	29

## A készülék ismertetése

→ Lásd 2. oldal.

- A1 A készülék fedeles csatlakozóaljzata
- A2 Kapcsoló – Be/Ki
- A3 Tartozéktok
- A4 Hálózati kábel
- A5 Biztonsági zár
  
- B1 Jelzőlámpa (piros) - gőzfejlesztő vízhiányjelzője
- B2 Jelzőlámpa (zöld) - van hálózati feszültség
- B3 Jelzőlámpa (narancssárga) - fűtés
  
- C1 Gőzpisztoly
- C2 Kibiztosító gomb
- C3 Gőzkar zárja (gyermekzár)  
elől – gőzkar lezárva  
középen – csökkentett gőz mennyiség  
hátsó – maximális gőz mennyiség
- C4 Gőzkar
- C5 Gőztömlő
- C6 Gőzdugasz
  
- D1 Hosszabbítócsövek (2 db.)
- D2 Kibiztosító gomb
- D3 „Parkolókampó”
  
- E1 Kézi szórófej
- E2 Frottírhuza
  
- F1 Padló szórófej
- F2 Tartókapocs
- F3 Törlőruha

### Szimbólumok a készüléken

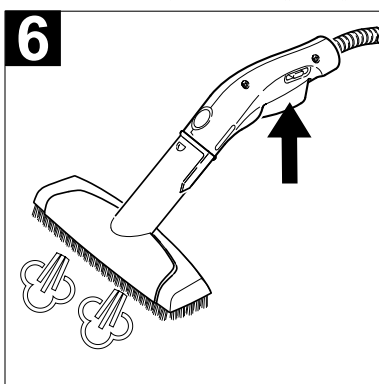
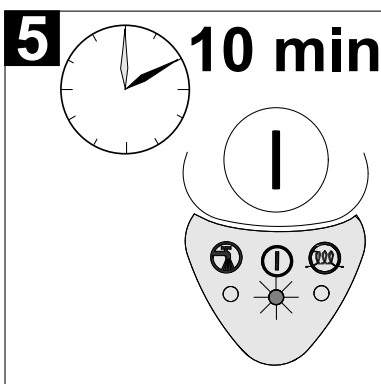
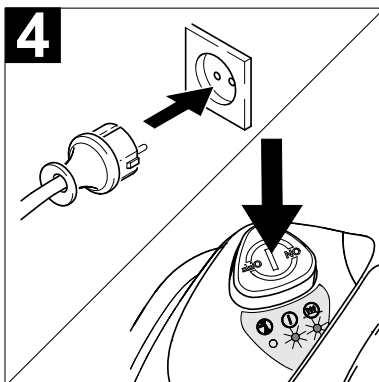
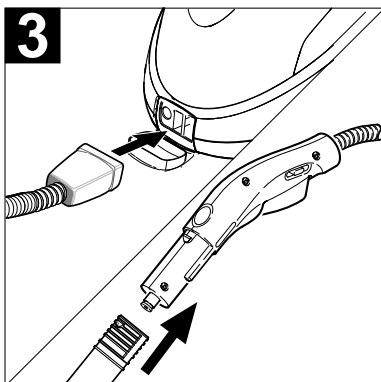
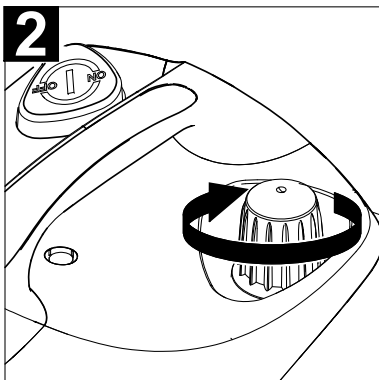
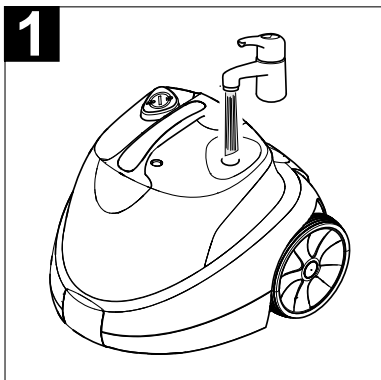


**Gőz**

FIGYELEM – Égésveszély

## Rövid bevezetés

- 1 Töltse fel a gőzölős tisztítót vízzel. A betölthető maximális mennyiség 1,6 l.
- 2 Csavarja be a biztonsági zárat.
- 3 A gőztömítő dugóját csatlakoztatni kell a készülék aljzatába. Csatlakoztassa a tartozékot a gőzpisztolyhoz.
- 4 Dugja be a hálózati csatlakozót. Kapcsolja be a készüléket. A zöld és a narancssárga jelzőlámpa világít.
- 5 Várjon (kb. 10 percet), amíg elalszik a narancssárga jelzőlámpa.
- 6 A gőztisztító használatra kész.



## Biztonsági utasítások

A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos információkat tartalmaznak a biztonságos üzemeltetéshez.

A jelen üzemeltetési utasításban található utasítások mellett figyelembe kell venni a törvényes, általános, biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat.

### **⚠ Balesetveszély**

- Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.
- A készülék veszélyes területen történő alkalmazása során figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.
- A készüléket ne használja olyan úszómedencében, amely vizet tartalmaz.
- A készüléket nem szabad elektromos készülékek pl. tűzhelyek, szagelszívók, mikrohullámú sütők, televíziók, lámpák, hajszárítók, elektromos fűtőtestek, stb. tisztítására használni.
- A készülék és a tartozék előírászerű állapotát használat előtt ellenőrizni kell. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni. Kérem, különösen ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékét, a biztonsági zárat és a gőztömítőt.
- A sérült hálózati csatlakozóvezetékét azonnal cseréltesse ki felhatalmazott szervizzel/villamos szakemberrel.
- A sérült gőztömítőt azonnal cserélje ki. Csak a gyártó által ajánlott gőztömítőt (a rendelési számot lásd a pótalkatrész listában) szabad alkalmazni.
- Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és dugalját.
- Nem szabad olyan tárgyat kezelni a gőzsugárral, amely egészségre káros anyagot (pl. azbesztet) tartalmaz.
- A gőzsugarat nem szabad kis távolságból kézzel megérinteni, emberre, illetve állatra irányítani (forrázásveszély).

### **⚠ Figyelem!**

- A készülék IEC 60364-nek megfelelő elektromos csatlakoztatását villanszerelővel kell elvégeztetni.
- A készüléket csak váltóárammal szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján található tápfeszültséggel.
- Nedves helyiségben, pl. fürdőszobában, a készüléket csak előkapcsolt FI védőkapcsolóval ellátott aljzatról szabad üzemeltetni.
- A nem megfelelő hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek. Csak freccsenővíz ellen védett, legalább 3x1 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű hosszabbító vezeték szabad alkalmazni.
- A hálózati dugó és a hosszabbító vezeték csatlakozója nem kerülhet vízbe.
- A hálózati vagy hosszabbító vezeték csatlakozójának cseréjekor szavatolni kell a freccsenővíz elleni védelmet és a mechanikai szilárdságot.
- A felhasználónak rendeltetésszerűen kell használnia a készüléket. Figyelembe kell venni a helyi viszonyokat, és a készülékkel történő munkavégzés során ügyelni kell másokra, főként a gyerekekre.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg üzemel.
- Vigyázat hálózati dugaljjal ellátott csempézett falak tisztításánál.

## Vigyázat

- *Ügyeljen arra, hogy a hálózati vagy hosszabbító kábel ne sérülhessen meg vagy károsodhasson azáltal, hogy áthajtanak rajta, becsípődik valahová, megrántják vagy hasonló hatások érik. A hálózati kábelt védeni kell a hőtől, olajtól és kiálló élektől.*
- *A víztartályba tilos oldószert, oldószertartalmú folyadékot vagy hígítás nélkül savat (pl. tisztítószert, benzint, festékkihígítót és acetont) tölteni, mivel az megtámadhatja a készülékben használt anyagokat.*
- *A készüléket csak szilárd talajon szabad felállítani.*
- *A készüléket csak a leírásnak, ill. az ábrának megfelelő módon üzemeltesse vagy tárolja!*
- *A gőzkart üzemeltetésénél ne szorítsa le.*
- *A készüléket védeni kell az esőtől. A készüléket nem szabad kültéren tárolni.*

## Biztonsági intézkedések

Ezt a gőztisztítót több biztonsági berendezéssel szereltük fel, és így többszörösen biztosított. Az alábbiakban tájékoztatjuk a legfontosabb biztonsági elemekről.

### Nyomásszabályozó

A nyomásszabályozó a lehető legegyszerűsebb tartálynomást biztosítja működés közben. A fűtés a tartályban fennálló max. üzemi nyomás elérésekor kikapcsol, majd a gőzölés miatt bekövetkező, a tartályban fellépő nyomáscsökkenés következtében újra bekapcsol.

### Vízhiánytermosztát

Ha a tartályból kifogy a víz, a melegítő hőmérséklete nő. A vízhiánytermosztát kikapcsolja a fűtést és kigyullad a piros vízhiányjelző lámpa. A fűtést addig nem lehet újra aktiválni, míg le nem hűlt a tartály, vagy újra fel nem töltötték azt vízzel.

### Biztonsági termosztát

Amennyiben a nyomásszabályozó meghibásodik, és a gép túlmelegszik, akkor a biztonsági termosztát kikapcsolja azt.

A biztonsági termosztát visszaállítása érdekében forduljon a KÄRCHER ügyfélszolgálatához!

### Biztonsági zár

A biztonsági zár lezárja a tartályt a keletkező gőznyomás elől. Amennyiben a nyomásszabályozó hibája következtében a tartályban túlnyomás képződne, úgy a biztonsági záron kinyílik egy túlnyomás-szelep, amelyen keresztül a gőz eltávozhat.

A gép ismételt üzembe helyezése érdekében forduljon az illetékes KÄRCHER ügyfélszolgálatához!

## Előkészítés

### A készülék kicsomagolása

Kicsomagolásakor ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e (lásd a 3. oldalon). Ha hiányt, vagy - a szállítás során bekövetkezett - kárt észlel, azonnal értesítse kereskedőjét!

### Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

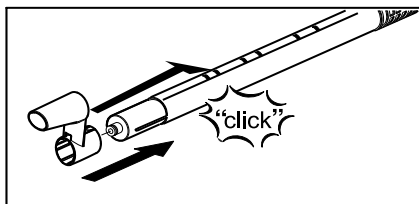
### Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Parkolókampó felszerelése

→ Tolja a „parkolókampót” (D3) lenyomva tartott biztosítógomb mellett a hosszabbítócső (D1) alulról második rácsáig. A „parkolókampónak” a biztosítógomb elengedésekor be kell kattannia (lásd 1. ábra).

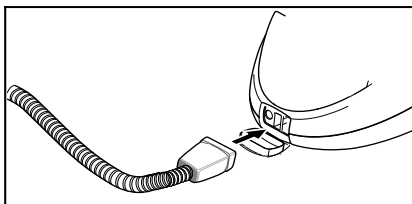


1. ábra

## Üzemeltetés

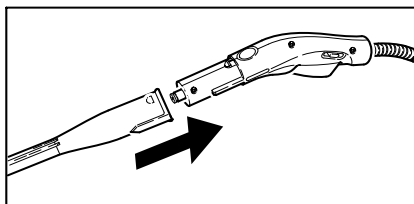
### A tartozékok felszerelése

→ A gőzdugaszt (C6) erősen a készülék aljzatába (A1) kell nyomni! Ekkor ügyeljen arra, hogy a készülék aljzatának fedelén található gőzdugaszt-rögzítőpecek bekattanjanak (lásd a 2. ábrát).



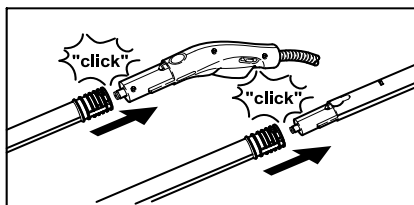
2. ábra

→ Kösse össze a szükséges tartozékot (E1) a gőzpisztollyal (C1)! Ehhez a tartozék nyitott végét a gőzpisztolyra kell nyomni és fel kell tolni a gőzpisztolyra, annyira, hogy a gőzpisztoly biztosítógombja (C2) bekattanjon (lásd az 3. ábrát)!



3. ábra

→ Szükség esetén használja a hosszabbító csövet (D1). Ehhez szerelje a hosszabbító csövet (csöveket) a gőzpisztolyra (C1) (lásd a 4. ábrát). A kívánt tartozékot (E1, F1) tolja a hosszabbító cső szabad végére.



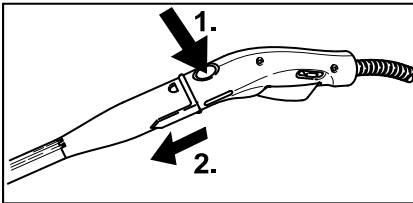
4. ábra

## A tartozékok leszerelése

### ⚠ VESZÉLY

Az alkatrészek leválasztásakor előfordulhat, hogy forró víz csöppen ki az eszközből! Az alkatrészeket nem szabad a gőzléssel egy időben eltávolítani - forrázásvesztély!

- Tolja előre a zárat (C3) (a gőzkar lezárva).
- Az alkatrészek levételéhez nyomja be a biztosítógombot (C2 ill. D2), majd húzza szét az elemeket (lásd a 5. ábrát).



5. ábra

- A toldalék pontszórófejről történő leválasztása érdekében forgassa el azt jobbról balra, majd húzza szét az alkatrészeket

## Víz betöltése

**Tudnivaló:** A kereskedelemben kapható desztillált víz folyamatos használata esetén nem kell a tartályt vízkömentesíteni.

### VIGYÁZAT!

Ruhaszáritó gépből származó kondenzvizet nem szabad használni! Ne töltsön tisztítószert vagy más adalékot a tartályba!

- Csavarja le a készülékről a biztonsági zárat (A5).
- Eressze ki a még a tartályban lévő vizet.
- Töltsön legfeljebb 1,6 l friss csapvizet a tartályba.

**Tudnivaló:** A tartály feltöltésénél figyeljen arra, hogy a víz max. 2cm-re közelítheti meg a tartály peremét. Meleg vízzel lerövidítheti a fűtési időt.

- Csavarja vissza szorosan a biztonsági zárat (A5) a készülékre.

## A készülék bekapcsolása

### VIGYÁZAT!

Ne kapcsolja be a készüléket, ha nincs víz a tartályban. Ellenkező esetben a készülék túlmelegedhet (lásd a „Segítségnyújtás üzemzavar esetére” c. fejezetet).

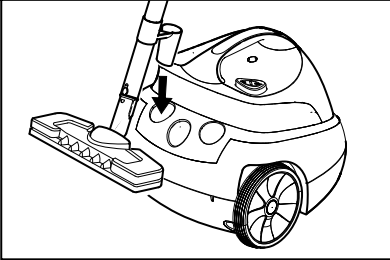
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy aljzatba.
- Nyomja meg a kapcsolót (A2) a készülék bekapcsolásához. A zöld (B2) és a narancssárga (B3) jelzőlámpa világít.
- Kb. 10 perc elteltével kialszik a narancssárga jelzőlámpa (B3). A gőztisztító használatra kész.
- Tolja hátra a gőzkar zárat (C3).  
**Tudnivaló:** Ha a zárat (C3) előre tolja, a gőzkar (C4) nem működik (gyermekzár).
- Működtesse a gőzkart (C4); ekkor a gőzpisztolyt (C1) először mindig egy másik anyagra irányítsa, és várja meg, míg a gőz egyenletesen áramlik ki!  
**Tudnivaló:** A gőztisztító fűtés használat közben ismételtlen bekapcsol, hogy a tartályban lévő nyomást szinten tartsa. Ezt a folyamatot narancssárga jelzőlámpa (B3) jelzi.

## A gőzmennyiség szabályozása

- A kiáramló gőz mennyiségét a gőzkarral (C4) kell szabályozni.
- A zár (C3) kiegészítő lehetőség a gőzmennyiség szabályozására.
  - A csúszka előlő állásban: nincs gőzadagolás (gyermekzár)
  - A csúszka középső állásban: csökkentett gőzmennyiség
  - A csúszka hátsó állásban: maximális gőzmennyiség

## Tartozékok elhelyezése

A munka rövid szüneteltetésekor a hosszabbító csövet és a rászertelt padló szűrőfejet parkolóállásba helyezheti (lásd a 6. ábrát).



6. ábra

## Víz utántöltése

A tartályban lévő víz fogyásával párhuzamosan csökken a gőznyomás. Röviddel ezután kigyullad a vízhiány piros jelzőlámpája (B1).

A víz azonnali utántöltése érdekében a maradék gőznyomást gyorsan ki lehet engedni, miközben a vízhiány jelzőlámpája világít.

**Tudnivaló:** A biztonsági zárat (A5) addig nem lehet kinyitni, amíg a tartály nyomás alatt áll.

→ Nyomja le és tartsa lenyomva a gőzkart, amíg a készülékből gőz áramlik ki. Ekkor megszűnik a nyomás a tartályban.

### ⚠ VESZÉLY

A biztonsági zár nyitásakor kiáramolhat a maradék gőz. Ezért óvatosan nyissa ki a zárat, nehogy megégesse magát!

→ Csavarja le a készülékről a biztonsági zárat (A5).

→ Nyomja meg a kapcsolót (A2) a készülék kikapcsolásához.

### ⚠ VESZÉLY

Ha forró a tartály, fennáll a veszélye annak, hogy leforrázza magát, mert a víz a betöltéskor kispriccelhet. Ne töltsön tisztítószert vagy más adalékokat a tartályba!

→ Töltsön legfeljebb 1,6 l friss csapvizet a tartályba.

- Csavarja vissza szorosan a biztonsági zárat (A5) a készülékre.
- Nyomja meg a kapcsolót (A2) a készülék bekapcsolásához.
- Kb. 10 perc elteltével kialszik a narancssárga jelzőlámpa (B3). A gőztisztító használatra kész.

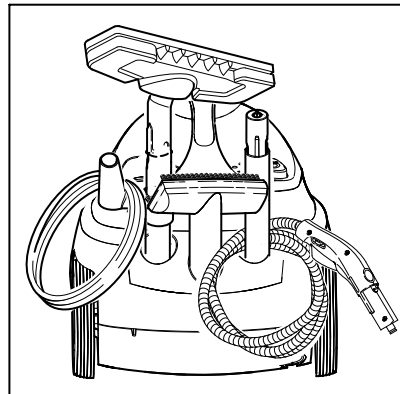
## A gép kikapcsolása

- Nyomja meg a kapcsolót (A2) a készülék kikapcsolásához.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- Nyomja lefelé a készülék csatlakozóaljzatának fedelét (A1) és húzza ki a gőzdugaszt (C6).

## A készülék tárolása

Mindig olyan pozícióban hagyja kihűlni a keféket, hogy a sörték ne deformálódhassanak!

- A feltekert hálózati kábelt a felhelyezett hosszabbító cső elfordított parkolókampójára akassza.
- A padló szűrőfejet (F1) fel kell nyomni a "parkolókampóval" a hosszabbító csőre.
- A hosszabbító csöveket a nagy tartozéktartóba kell bedugni (lásd a 7. ábrát).
- A kézi szűrőfejet (E1) a középső tartozéktartóba kell dugni (lásd a 7. ábrát).



7. ábra

## A tartozékok alkalmazása

### A használatra vonatkozó fontos tudnivalók

#### Textíliák tisztítása

Mielőtt bármilyen anyagot kezelne a gőztisztítóval, mindig ellenőrizze a textíliák gőzzel szembeni ellenállóképességét egy nem látszó felületen. Alaposan gőzölje át a felületet, majd hagyja megszáradni! Ezután állapítsa meg, hogy az anyag színe vagy formája változott-e!

#### Bevonatos vagy lakkozott felületek tisztítása

##### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

*Soha ne irányítsa a gőzt ragasztott sarkokra, mivel a ragasztott szegély leoldódhat. Ne használja a gőztisztítót lakkozatlan fa- vagy parketta padlózatokon.*

Vigyázat konyhai- és lakószobabútorok, ajtók, parketták, lakkozott vagy műanyag bevonatos felületeknél! Hosszabb gőz hatóidőnél a viasz, a bútorfény, a műanyag bevonat vagy a festék feloldódhat, ill. foltok keletkezhetnek. Ezért ezeket a felületeket csak gőzölt kendővel szabad tisztítani vagy kétrétegű kendővel csak röviden gőzölje be.

#### Üvegtisztítás

##### **⚠ FIGYELEM!**

*Ne irányítsa a gőzsugarat közvetlenül az ablakkeretre, hogy ne sérülhessen annak bevonata!*

Alacsony külső hőmérséklet esetén – első sorban télen – először melegítse fel az ablaküveget! Óvatosan gőzölje át a teljes üvegfelületet! Ezzel kiegyenlíti a hőmérsékletkülönbséget, és így elkerülheti, hogy az üvegfelületben feszültség keletkezzen! Ez azért fontos, mert a különböző hőmérsékletű üvegfelületek megrepedhetnek vagy szétropanhatnak!

## Gőzpisztoly (C1)

A gőzpisztolyt tartozékok nélkül, önmagában is használhatja!

#### Alkalmazás:

- Ruhákból történő szageltávolítás vagy a gyűrődések megszüntetése: A felakasztott ruhadarabot 10-20 cm távolságból gőzölje át!
- Növények portalanítása: Tartson 20-40 cm távolságot a gőzöléskor!
- nedves portörölés Gőzöljön át egy rongyot, majd ezzel törölje le a bútorokat!

## Kézi szórófej (E1)

Húzza rá a frottír huzatot (E2) a kézi szórófejre.

#### Alkalmazás:

- kis, lemosható felületek, pl. műanyag konyhai felületek, csempézett falak
- zuhanykabinok, tükrök
- bútoranyagok
- gépjármű belső része, szélvédők
- fürdőkád



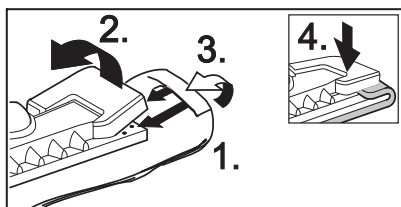
## Padló szórófej (F1)

### Alkalmazás:

- Bármely lemosható fal- és padlóburkolat, pl.: kőlapok, csempék és PVC-padlók számára.
- ➔ A padló rongyot a padlófejre rögzíteni.
- 1 A padló rongyot hosszába félbe hajtani és a padló szórófejet ráállítani.
- 2 A tartó kapcsokat kinyitni.
- 3 A rongy végeit a nyílásokba helyezni.
- 4 A tartó kapcsokat bezárni.

### Vigyázat

Az ujjait ne csípj be a kapcsok közé.



8. ábra

- ➔ A ruha leválasztásához nyomja be a tartó kapcsokat (F2), majd húzza ki a ruhát.
- ➔ Rendszeresen fordítsa meg és cserélje a törölőruhát. Ezáltal javítható a gép tisztítási teljesítménye.
- ➔ Erősen szennyezett felületeken lassan haladjon át, hogy a gőz hatása hosszabb ideig érvényesüljön!
- ➔ Amennyiben a tisztítandó felületen tisztítószer- vagy padlóápoló-maradék található (pl. viasz, önfényű oldat), a tisztításkor csíkok keletkezhetnek. Ezek a csíkok a gőztisztító többszöri használatával rendszerint eltűnnek.

## Ápolás, karbantartás

### ⚠ VESZÉLY

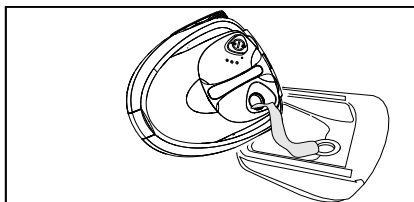
Karbantartási munkálatokat csak kihűlt és áramtalanított gépen végezzen!

**Tudnivaló:** A kereskedelemben kapható desztillált víz folyamatos használata esetén nem kell a tartályt vízkömentesíteni.

### A tartály kiöblítése

Öblítse ki a gőztisztító tartályát legalább annak minden 5. feltöltése után.

- ➔ Töltse fel a tartályt vízzel, majd erősen rázza meg azt. Ezáltal feloldódik a tartály fenekére rakódott mésztartalmú vízkő.
- ➔ Öntse ki a vizet. Billentse fel a készüléket, a töltőgaratot oldalra fordítva (lásd a 9. ábrát).



9. ábra

### A tartály vízkömentesítése

Mivel a tartály falán is képződik vízkő, ajánljuk, hogy rendszeres időközönként vízkötlentítse azt (TF=tartályfeltöltés)!

Keménységi fok	° dH	mmol/l	TF
I lágy	0- 7	0-1,3	100
II közepes	7-14	1,3-2,5	90
III kemény	14-21	2,5-3,8	75
IV nagyon kemény	>21	>3,8	50

**Megjegyzés:** A csapvíz keménységi fokát az önkormányzati vízgazdálkodási hivataltól vagy a vízművektől tudhatja meg.

- ➔ Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- ➔ Az összes vizet ki kell önteni a gőzfejlesztőből.

## **⚠ FIGYELEM!**

Csak a Kärcher által jóváhagyott termékeket használja, hogy elkerülje a készülék meghibásodását!

→ Vízkötelenítéshez használja a KÄRCHER vízkötelenítő rúdjaikat (megrend. szám 6.295-206). A vízkötelenítő oldat elkészítésekor vegye figyelembe a csomagoláson megadott adagolási tanácsokat.

## **⚠ Figyelem**

A gőztisztító feltöltésénél és üritésénél legyen óvatos. A vízkömentesítő oldat az érzékeny felületeket megtámadhatja.

→ Töltse bele az oldatot a tartályba, és hagyja kb. 8 órán át hatni.

## **⚠ FIGYELEM!**

A vízkömentesítés alatt ne csavarja a biztonsági zárat a készülékre. A gőzszívót ne használja, amíg a tartályban vízköoldó van.

→ 8 óra időtartam elteltével ki kell önteni a vízköoldó oldatot. Mivel ilyenkor a készülék tartályában valamennyi oldat marad, ezért a tartályt kétszer-háromszor át kell öblíteni hideg vízzel, hogy a vízköoldót teljesen eltávolítsa a készülékből.

→ Most a gőztisztító ismét működőképes.

## **Tartozékok ápolása**

A tartozékokat csak teljesen száraz állapotban rakja el!

→ A padló szórófej (F1) és kézi szórófej (E1) vízkömentesítés és szárításkor ne állítsa a sörtéire, mert az ennek következtében eldeformálódhat!

**Tudnivaló:** A tisztító kendőt és a frottírhuzaatot előmosva szállítjuk, ezért azokat rögtön használhatja a gőztisztítóval végzendő munkához.

→ A szennyeződött tisztító kendőt és frottírhuzaatot mosógépben 60°-on moshatja. Ezek a jobb szennyfelvevő képesség megőrzése érdekében ne használjon öblítőszer! A kendők ruhaszáritóban száríthatók.

## **Hibaelhárítás**

Gyakran egyszerű okok rejlenek a meghibásodások mögött, amelyeket a következő áttekintéssel a felhasználó is megszüntethet. Kétség esetén, vagy ha nem az itt felsorolt hibák valamelyikét tapasztalja, forduljon a jogosultsággal rendelkező ügyfélszolgálatához.

### **⚠ Áramütés veszély!**

A készülék javítását csak erre jogosult ügyfélszolgálat végezheti.

## **Hosszú felfűtési idő**

### **A gőzfejlesztő vízköves.**

→ A gőzfejlesztő vízkölerakódását el kell távolítani.

## **Nincsen gőz**

### **Piros kontrolllámpa - világít a vízhiányjelző.**

Nincs víz a gőztartályban. A vízhiány-termosztát kikapcsolja a fűtést.

→ A készüléket ki kell kapcsolni.

→ Lásd víz utántöltése (23. ábrát).

### **A gőzkar nem lehet lenyomni.**

A gőzkar reteszeli a zár / gyermekzár (C3).

→ Tolja hátra a gőzkar zárat (C3).

## Általános tudnivalók

A nem rendeltetésszerű használat, vagy a használati utasítás figyelmen kívül hagyása következtében keletkező károkért nem vállalunk felelősséget!

### Pótalkatrészek

Kizárólag eredeti KÄRCHER pótalkatrészeket használjon. A pótalkatrészek listája a jelen kezelési útmutató végén található.

## Szerviz

### Központi szerviz Magyarországon

#### **KÄRCHER Hungária Kft.**

2051 Biatorbágy

Vendelpark

Tormásrét út 2.

Tel: +36 23 530640

Fax: +36 23 530341

E-mail: [info@kaercher.hu](mailto:info@kaercher.hu)

## Műszaki adatok

### Áramcsatlakozás

Feszültség 220-240 V

Áramfajta 1~ 50 Hz

### Teljesítményre vonatkozó adatok

Fűtőteljesítmény 1500 W

Max. üzemi hőmérséklet 3,2 bar

felfűtési idő / 1 liter víz 9 min

Max. gőzmennyiség 65 g/min

### Méretek

Gőztartály 1,6 l

Tartozékok nélküli súly 6 kg

szélesség 340 mm

Hossz 385 mm

magasság 315 mm

***A műszaki adatok módosításának jogát  
fenntartjuk!***

## Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Gőztisztítógép

**Típus:** 1.702-xxx

### Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/95/EK

2004/108/EK

### Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: Kärcher Hungária Kft, 2051 Biatorbágy, Vendelpark, Tormásrét út 2
A szerviz neve, címe és telefonszáma: +36 23 53064	A termék megnevezése: Gőztisztító
A termék típusa: Gőztisztító SC 1200	Gyártási szám: 21549
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: 11/2010

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított **3 év**. Az elhasználódó ill. kopó alkatrészekre (pl. világítótestek, akkumulátorok, gumibroncok, stb.) a jótállási idő rendeltetésszerű használat esetén 6 hónap. A napi használat során keletkező sérülésekre (pl. karcolások, horpadások, stb.) a jótállás nem vonatkozik.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve::	_____
Irányítószám/Város:	_____ Utca: _____
Tel.szám/e-mail cím:	_____
	Aláírás: _____

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

## **A jótállási igény bejelentése**

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

## **A jótállási felelősség kizárása**

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leirtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

## **A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok**

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;

b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással javíttathatja.

## **Eljárás vita esetén**

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

## Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

### Namenska uporaba

Parni čistilec je namenjen izključno domači uporabi. Naprava je namenjena čiščenju s paro in je lahko uporabljena le z ustreznimi dodatki, tako kot je to navedeno v teh navodilih. Posebej upoštevajte vsa varnostna navodila.

### Kazalo

Opis naprave . . . . .	2/31
Kratko navodilo . . . . .	32
Varnostni napotki . . . . .	33
Priprave . . . . .	35
Obratovanje . . . . .	35
Uporaba pribora . . . . .	38
Čiščenje, vzdrževanje . . . . .	39
Pomoč pri motnjah . . . . .	40
Splošni napotki . . . . .	41
Servis . . . . .	41
Tehnični podatki . . . . .	42
CE-izjava . . . . .	42
Garancijski List . . . . .	43

## Opis naprave

### → Poglejte stran 2

- A1 Vtičnica na napravi s pokrovom
- A2 Stikalo za vklop/izklop
- A3 Kovček za pribor
- A4 Omrežni kabel
- A5 Varnostno zapiralo
  
- B1 Kontrolna luč (rdeča)
  - pomanjkanje vode v parnem kotlu
- B2 Kontrolna luč (zelena)
  - omrežna napetost je prisotna
- B3 Kontrolna luč (oranžna)
  - gretje
  
- C1 Parna pištola
- C2 Tipka za deblokado
- C3 Zapora parne ročice (zaščita za otroke)
  - Spredaj – parna ročica je blokirana
  - Na sredini – zmanjšana količina pare
  - Zadaj – maksimalna količina pare
- C4 Parna ročica
- C5 Parna gibljiva cev
- C6 Parni vtič
  
- D1 Podaljševalni cevi (2 kosa)
- D2 Tipka za deblokado
- D3 Parkirna kljuka
  
- E1 Ročna šoba
- E2 Prevleka iz frotirja
  
- F1 Šoba za pranje tal
- F2 Sponka
- F3 Krpa za pranje tal

### Simboli na napravi

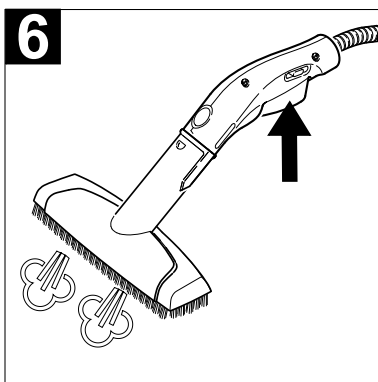
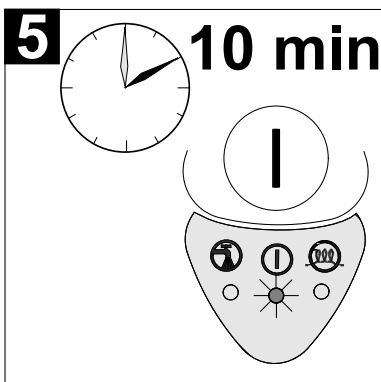
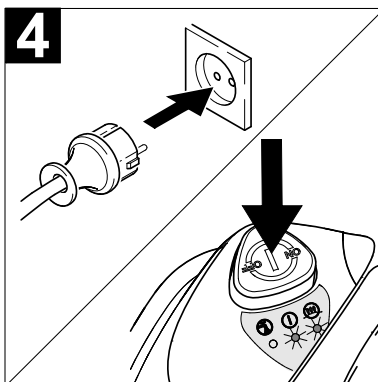
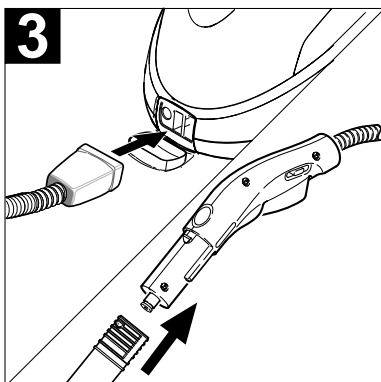
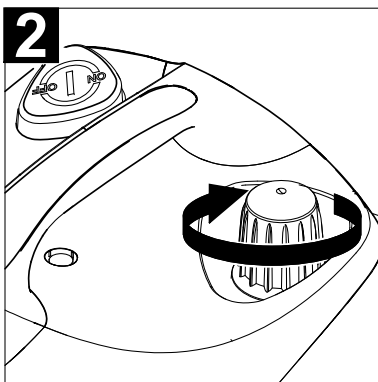
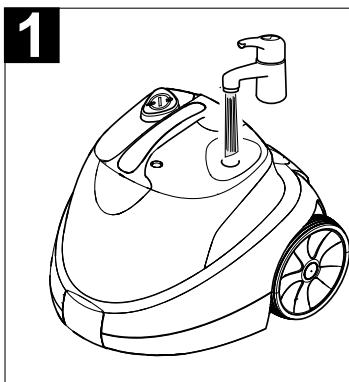


**Para**

**POZOR** - nevarnost opeklin

## Kratko navodilo

- 1 Parni čistilec napolnite z vodo. Največ 1,6 litrov.
- 2 Privijte varnostno zapiralo.
- 3 Parni vtič vtaknite v vtičnico na napravi. Pribor priključite na parno pištolo.
- 4 Vtaknite omrežni vtič. Vkllopite napravo. *Prizgeta se zelena in oranžna kontrolna lučka.*
- 5 Počakajte (približno 10 minut), dokler ne ugasne oranžna kontrolna lučka.
- 6 Parni čistilec je pripravljen za uporabo.





## Varnostni napotki

Opozorilni napisi in napotki na napravi dajajo pomembne nasvete za varno obratovanje.

Poleg napotkov v tem navodilu za uporabo se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in zakosko določeni predpisi o varstvu pri delu.

### **⚠ Nevarnost**

- *Prepovedano je obratovanje v področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.*
- *Pri uporabi naprave v nevarnih območjih je potrebno upoštevati ustrezne varnostne predpise.*
- *Naprave ne uporabljajte v plavalnih bazenih, ki vsebujejo vodo.*
- *Naprave se ne sme uporabljati za čiščenje električnih aparatov npr. pečic, kuhinjskih nap, mikrovalovnih pečic, televizorjev, luči, sušilnikov za lase, električnih grelcev itd.*
- *Pred uporabo preverite, ali sta naprava in pribor v brezhibnem stanju. Če stanje ni brezhibno, naprave ne smete uporabljati. Posebej preverite omrežni priključni kabel, varnostno zapiralo in gibko parno cev.*
- *Poškodovan omrežni priključni kabel naj pooblaščen uporabniški servis/ elektro strokovnjak nemudoma zamenja.*
- *Poškodovano gibko parno cev nemudoma zamenjajte. Uporabljati se sme le takšna gibljiva parna cev (naročniško številko pogledjte v seznamu nadomestnih delov), ki jo priporoča proizvajalec.*
- *Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.*
- *S paro ne obdelujte predmetov, ki vsebujejo zdravju nevarne snovi (npr. azbest).*
- *Nikoli se s kratke razdalje ne dotikajte z roko parnega curka in nikoli ga ne usmerjajte proti osebam ali živalim (nevarnost oparin).*

### **⚠ Opozorilo**

- *Stroj se sme priključevati samo na električni priključek, ki ga je elektroinštalater izvedel v skladu z IEC 60364.*
- *Stroj priključujte samo na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s tipsko ploščico stroja.*
- *V vlažnih prostorih, kot je npr. kopalnica, uporabljajte napravo le na vtičnice z vmesnim FI-zaščitnim stikalom.*
- *Nepriprimerni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Uporabljajte samo pred škropljenjem zaščiten podaljševalni kabel z minimalnim prerezom od 3x1 mm<sup>2</sup>.*
- *Spoj omrežnega vtiča in podaljševalnega kabla ne sme ležati v vodi.*
- *Pri zamenjavi spojnic na omrežnem priključnem kablu ali električnem podaljšku je potrebno zagotoviti zaščito pred škropljenjem in mehansko trdnost.*
- *Uporabnik mora stroj uporabljati v skladu z njegovim namenom. Mora upoštevati lokalne danosti in pri delu s strojem paziti na osebe v okolici.*
- *Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbi za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.*
- *Stroja med obratovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.*
- *Previdno pri čiščenju s ploščicami obloženih sten z vtičnicami.*

## **Pozor**

- *Pazite na to, da se omrežni ali podaljševalni kabel s prevoženjem, stiskanjem, vlečenjem ali podobnim ne uniči ali poškoduje. Omrežne kable zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.*
- *V rezervoar za vodo nikoli ne polnite topil, tekočin s topili ali nerazredčenih kislin (npr. čistila, bencin, razredčila in aceton), ker lahko načnejo materiale, uporabljene na napravi.*
- *Naprava mora imeti stabilno podlago.*
- *Napravo uporabljajte ali shranjujte le skladno z opisom oz. sliko!*
- *Med obratovanjem ne zagozdite parne ročice.*
- *Napravo zaščitite pred dežjem. Ne hranite je na odprtem.*

## **Varnostni elementi**

Ta parni čistilec je opremljen z več varnostnimi napravami in je tako zavarovan na več načinov. V nadaljevanju boste našli najpomembnejše varnostne elemente.

### **Regulator tlaka**

Regulator tlaka med delom vzdržuje v kotlu konstanten tlak. Gretje se izklopi pri doseženem maksimalnem delovnem tlaku v kotlu in se ponovno vklopi pri upadu tlaka v kotlu zaradi porabe pare.

### **Termostat pomanjkanja vode**

Ko gre voda v kotlu h koncu, se temperatura gretja zviša. Termostat pomanjkanja vode izklopi gretje in prižge se rdeča kontrolna luč – pomanjkanje vode zasveti. Ponovni vklop gretja se ne izvede toliko časa, dokler se kotel ne ohladi ali znova ne napolni z vodo.

### **Varnostni termostat**

Če pride do izpada tlačnega regulatorja in se naprava pregreva, varnostni termostat izklopi napravo.

Za zamenjavo varnostnega termostata se obrnite na pooblaščen servisno službo podjetja KÄRCHER.

### **Varnostna zapora**

Varnostna zapora zapira kotel pred ustvarjenem parnem tlaku. Če je regulator tlaka pokvarjen in v kotlu nastaja nadtlak, se v varnostni zapori odpre varnostni ventil in para izstopi skozi zaporo.

Pred ponovnim zagonom naprave se obrnite na pooblaščen Kärcherjevo servisno službo.

## Priprave

### Jemanje naprave iz embalaže

Pri jemanjem iz embalaže preverite, ali so priloženi vsi deli (poglejte stran 3).

Če manjkajo deli, ali če ste pri razpakiranju ugotovili transportne poškodbe, to takoj sporočite vašemu prodajalcu.

### Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

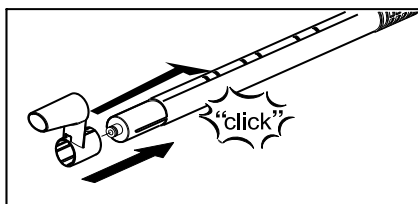
### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Montirajte pritrdilni kavelj

- ➔ Parkirno kljuko (D3) s pritisnjeno tipko za deblokado potisnite do druge rešetke od spodaj na podaljševalno cev (D1). Parkirna kljuka se mora pri izpustitvi tipke za deblokado zaskočiti (poglejte sl. 1).

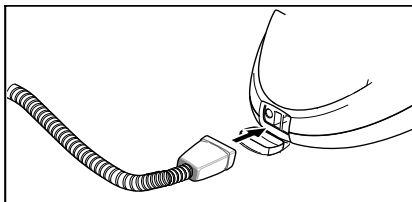


Slika 1

## Obratovanje

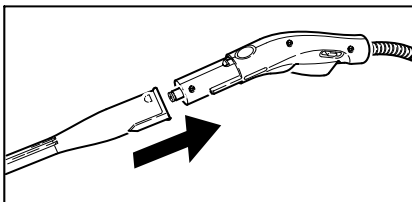
### Montaža pribora

- ➔ Parni vtič (C6) čvrsto vtaknite v vtičnico na napravi (A1). Pri tem se morata oba aretirna mehanizma parnega vtiča zaskočiti na pokrovu vtičnice na napravi (poglejte sliko 2).



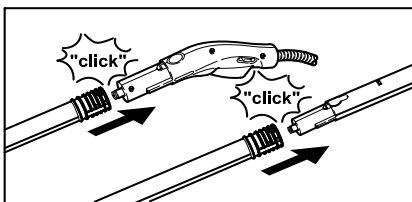
Slika 2

- ➔ Ročna šoba (E1) povežite s parno pištolo (C1). V ta namen nataknite odprti konec pribora na parno pištolo (C1) in ga potisnite tako daleč na parno pištolo, dokler se tipka za deblokado (C2) parne pištole ne zaskoči (poglejte sliko 3).



Slika 3

- ➔ Po potrebi uporabite podaljševalni cevi (D1). V ta namen montirajte eno oz. obe podaljševalni cevi na parno pištolo (C1) (poglejte sliko 4). Potreben pribor (D1, F1) potisnite na prosti konec podaljševalne cevi.



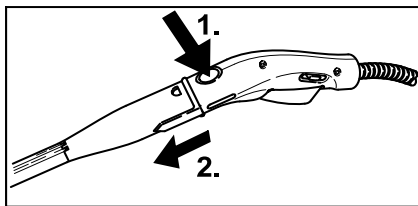
Slika 4

## Ločevanje pribora

### ⚠ NEVARNOST

Pri ločevanju pribora lahko kaplja vroča voda! Pribora nikoli ne ločujte med izhajanjem pare – nevarnost oparin!

- Zaporo (C3) potisnite naprej (parna ročica je blokirana).
- Za ločevanje pribora pritisnite tipko za deblokado (C2 oz. D2) in dele potegnite narazen (poglejte sliko 5).



Slika 5

- Za ločevanje nastavka od točkovne razpršilne šobe vrtite nastavek v nasprotni smeri urnih kazalcev in potegnite dele narazen.

## Polnjenje z vodo

**Napotek:** Pri kontinuirani uporabi običajne destilirane vode odstranjevanje vodnega kamna iz kotla ni potrebno.

### POZOR

Ne uporabljajte kondenzirane vode iz sušilnika za perilo! Ne dodajajte čistil ali drugih dodatkov!

- Odvijte varnostno zaporo (A5) z naprave.
- Iz kotla izpraznite vso obstoječo vodo.
- V kotel napolnite največ 1,6 litra sveže vode iz pipe.

**Napotek:** Kotel se lahko napolni do približno 2 cm izpod roba polnilnega nastavka. Topla voda zmanjšuje čas segrevanja.

- Varnostno zaporo (A5) ponovno trdno privijte na napravo.

## Vklop naprave

### POZOR

Naprave nikoli ne vklaplajte, če v kotlu ni vode. Aparat se v nasprotnem primeru lahko pregreje (glej pomoč pri motnjah).

- Vtaknite omrežni vtič v vtičnico.
- Za vklop naprave pritisnite stikalo (A2). Prižgeta se zelena (B2) in oranžna (B3) kontrolna lučka.
- Po približno 10 minutah ugasne oranžna kontrolna luč (B3). Parni čistilec je pripravljen za uporabo.
- Zaporo (C3) parnega stikala potisnite nazaj.

**Napotek:** Ko zaporo (C3) potisnete naprej, se parno stikalo (C4) ne more sprožiti (zaščita za otroke).

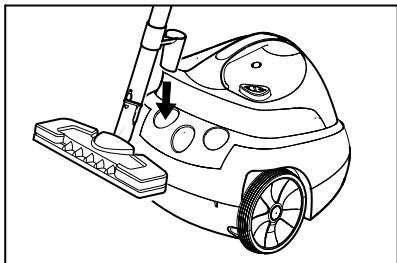
- Sprožite parno ročico (C4) in pri tem parno pištolo (C1) na začetku vedno usmerjajte proti krpi, dokler para ne začne enakomerno izhajati.
- Napotek:** Gretje se med uporabo občasno vklopi zaradi vzdrževanja enakomernega tlaka v kotlu. Pri tem se prižge oranžna kontrolna luč (B3).

## Regulacija količine pare

- S parno ročico (C4) regulirajte izstopajočo paro.
- Zapora (C3) omogoča dodatno regulacijo količine pare.
  - Zasun spredaj: ni pare (zaščita za otroke)
  - Zasun na sredini: zmanjšana količina pare
  - Zasun zadaj: maksimalna količina pare

## Pribor spravite

Pri krajšem premoru med delom lahko podaljševalno cev s šobo za pranje tal postavite v parkirni položaj (poglejte sl. 6).



Slika 6

## Dolivanje vode

Ko je voda v kotlu porabljena, parni tlak pade. Kratek čas za tem zasveti rdeča kontrolna luč za pomanjkanje vode (B1). Da bi lahko takoj ponovno napolnili vodo, lahko preostalo paro hitro izpustite medtem, ko sveti kontrolna luč za pomanjkanje vode.

**Napotek:** Varnostna zapora (A5) se ne more odpreti, dokler se kotel nahaja pod tlakom.

→ Pritisnite parno ročico (C4), dokler para ne izstopa več. Kotel naprave sedaj ni več pod tlakom.

### ⚠ NEVARNOST

Pri odpiranju varnostne zapore lahko še izstopi neznatna količina pare. Varnostno zaporo odprite pazljivo, ker obstaja nevarnost oparin.

→ Odvijte varnostno zaporo (A5) z naprave.

→ Za izklop naprave pritisnite stikalo (A2).

### ⚠ NEVARNOST

Pri vročem kotlu obstaja nevarnost oparin, ker voda pri polnjenju lahko škropi nazaj! Nikoli ne dodajajte čistilnih sredstev ali drugih dodatkov!

→ V kotel napolnite največ 1,6 litra sveže vode iz pipe.

→ Varnostno zaporo (A5) ponovno trdno privijte na napravo.

- Za vklop naprave pritisnite stikalo (A2).
- Po približno 10 minutah ugasne oranžna kontrolna luč (B3). Parni čistilec je pripravljen za uporabo.

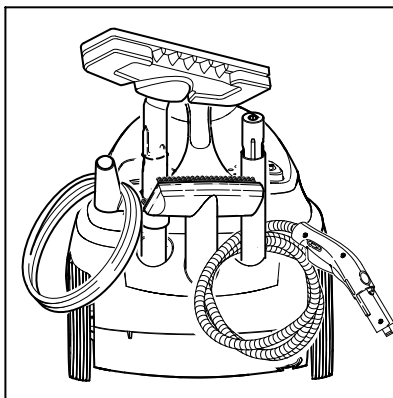
## Izklop naprave

- Za izklop naprave pritisnite stikalo (A2).
- Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Pokrov vtičnice na napravi (A1) pritisnite navzdol in parni vtič (C6) izvlecite iz vtičnice na napravi.

## Shranjevanje naprave

Pustite, da se krtače vedno ohladijo preden jih pospravite, da na tak način preprečite deformacijo dlačic.

- Navit omrežni kabel obesite na obrnjen pritrdilni kavelj spravljene podaljševalne cevi.
- Šobo za pranje tal (F1) nataknite na podaljševalno cev s parkirno kljuko.
- Podaljševalne cevi vtaknite v veliko držalo za pribor (poglejte sl. 7).
- Ročno šobo (E1) vtaknite v srednjo držalo pribora (poglejte sl. 7).



Slika 7

## Uporaba pribora

### Pomembni napotki za uporabo

#### Čiščenje tekstila

Pred čiščenju tekstila s parnim čistilcem je na pokritem mestu potrebno preveriti odpornost tekstila na paro. V ta namen močno naparite površino in pustite, da se posuši. Nato ugotovite, ali se je spremenila barva in oblika.

#### Čiščenje premazanih ali lakiranih površin

##### ⚠ OPOZORILO

*Pare nikoli ne usmerjajte na zlepljene robove, ker lahko lepilo popusti. Parnega čistilnika ne uporabljajte na lesenih tleh ali parketih brez zaščitnega premaza.*

Bodite previdni pri čiščenju kuhinjskega in stanovanjskega pohištva, vrat, parketa, lakiranih ali plastificiranih površin! Pri daljšemu delovanju pare lahko pride do ločitve voska, politure, plastičnih oblog ali barve, oz. lahko nastanejo madeži. Zato take površine čistite zgolj z oparjeno krpo ali pa jih le kratko oparite z dvoslojno krpo.

#### Čiščenje stekla

##### ⚠ OPOZORILO

*Paro ne usmerjajte direktno proti lakiranim mestom na okenskem okvirju, da s tem ne poškodujete laka.*

Okenske šipe pri nizkih zunanjih temperaturah predhodno segrejte, predvsem pozimi. V ta namen rahlo naparite celotno stekleno površino. S tem boste izenačili temperaturne razlike in se izognili naborom na stekleni površini. To je pomembno, ker različno segrete steklene površine lahko počijo.

## Parna pištola (C1)

Parno pištolo lahko uporabljate brez pribora.

#### Uporaba:

- Odstranjevanje vonja in gub z oblačil: Viseča oblačila naparite z oddaljenosti od 10-20 cm.
- Razpraševanje rastlin: Pri tem držite razdaljo od 20-40 cm.
- Vlažno brisanje prahu: Kratko naparite krpo in z njo obrišite pohištvo.

## Ročna šoba (E1)

Prevleko iz frotirja (E2) prevlecite preko ročne šobe.

#### Uporaba:

- majhne pralne površine, npr. kuhinjske površine iz umetne mase, stenske ploščice
- kabine za prhanje, ogledala
- pohištveno blago
- notranjost vozila, vetrobransko steklo
- kopalna kad

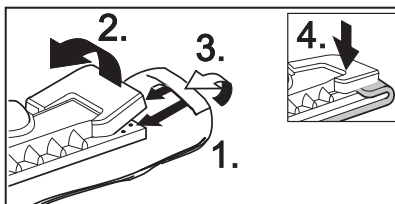
## Šoba za pranje tal (F1)

#### Uporaba:

- vse pralne stenske in talne obloge, npr.: kamnita tla, ploščice in PVC-podi.
- ➔ Krpo za tla pritrdite na talno šobo.
- 1 Krpo za tla vzdolžno preganite in nanjo položite talno šobo.
  - 2 Odprite sponke.
  - 3 konce krpe položite v odprtine in trdno napnite.
  - 4 Zaprite sponke.

#### Pozor

*Ne vstavljajte prstov med sponke.*



Slika 8

- Za odstranjevanje krpe pritisnite na sponke (F2) in izvlecite krpo.
- Krpo redno obračajte in menjajte. S tem boste izboljšali pobiranje umazanije.
- Na zelo umazanih površinah delajte počasi, da para lahko deluje dalj časa.
- Če se na čistilni površini nahajajo ostanki čistilnih sredstev ali sredstev za nego tal (npr. vosek, loščila), se pri čiščenju lahko oblikujejo proge. Te proge praviloma izginejo po večkratni uporabi parnega čistilca.

## Čiščenje, vzdrževanje

### ⚠ NEVARNOST

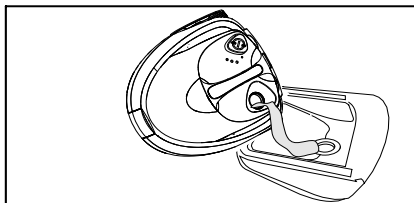
Vzdrževalna dela lahko opravljate le, če je omrežni vtič izvlečen iz vtičnice in parni čistilec ohlajen.

**Napotek:** Pri kontinuirani uporabi običajne destilirane vode odstranjevanje vodnega kamna iz kotla ni potrebno.

### Spiranje kotla

Kotel parnega čistilca spirajte najmanj po vsakem 5. polnjenju z vodo.

- Kotel napolnite z vodo in ga močno pretresite. S tem se ločijo ostanki vodnega kamna, ki so se usedli na dno kotla.
- Izlijte vodo. V ta namen aparat z lijakom za polnjenje prevrnete na vogal (poglejte sliko 9).



Slika 9

### Odstranjevanje vodnega kamna iz kotla:

Ker se na stene kotla prijema vodni kamen, priporočamo odstranjevanje vodnega kamna v sledečih obdobjih:

Področje trdote	°dH	mmol/l	KF
I mehko	0- 7	0-1,3	100
II srednje	7-14	1,3-2,5	90
III trdo	14-21	2,5-3,8	75
IV zelo trdo	>21	>3,8	50

**Napotek:** Trdoto svoje vode lahko preverite pri svojem podjetju za oskrbo z vodo ali mestnem komunalnem podjetju.

- Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Parni kotliček popolnoma izpraznite.

### ⚠ OPOZORILO

Da izključite poškodbe naprave, uporabljajte samo izdelke, ki jih dovoljuje

proizvajalec KÄRCHER.

- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte KÄRCHER palčke za odstranjevanje vodnega kamna (Naroč.-št. 6.295-206). Pri pripravljanju raztopine za odstranjevanje vodnega kamna upoštevajte napotke za doziranje na embalaži.

### ⚠ **Pozor**

Ob polnjenju in praznjenju parnega čistilca bodite previdni. Raztopina odstranjevalca vodnega kamna lahko poškoduje občutljive površine.

### ⚠ **OPOZORILO**

Med odstranjevanjem vodnega kamna na napravo ne privijte varnostnega zapirala. Parnega sesalca ne uporabljajte, dokler se v kotličku nahaja sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.

- Po 8 urah izlijte raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna. V kotlu naprave se še nahaja ostanek raztopine, zaradi tega kotel dva– do trikrat izperite z mrzlo vodo in na tak način odstranite ostanke sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.
- Parni čistilec je sedaj ponovno pripravljen za uporabo.

## Čiščenje pribora

Pred pospravljanjem dele pribora popolnoma osušite.

- Šobo za pranje tal (F1) in ročno šobo (E1) pri odstranjevanju vodnega kamna in sušenju ne postavljajte na ščetine, da ne spremenijo oblike.

**Napotek:** Krpa za pranje tal in prevleka iz frotirja sta že oprani in se lahko takoj uporabita za delo s parnim čistilcem.

- Umazane krpe za pranje tal in prevleke iz frotirja perite v pralnem stroju pri temperaturi do 60°C. Ne uporabljajte mehčalca, da krpam omogočite dobro pobiranje umazanije. Krpe so primerne za sušenje v sušilniku.

## Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko sami odpravite s pomočjo naslednjega pregleda. V primeru dvomov ali pri motnjah, ki tukaj niso navedene, se obrnite na pooblaščen servisno službo.

⚠ **Nevarnost električnega udara!**  
Popravlila na napravi lahko izvaja le pooblaščen servisna služba..

## Daljši čas segrevanja

V parnem kotlu se je nabral vodni kamen.

- Iz parnega kotla odstranite vodni kamen.

## Ni pare

Prižge se rdeča kontrolna luč za pomanjkanje vode.

V parnem kotličku ni vode. Termostat za pomanjkanje vode izklopi ogrevanje.

- Izklopite napravo.
- Poglejte stran 37 "Dolivanje vode"

**Parne ročice ni mogoče pritisniti**

Parna ročica je zavarovano z zaporo / zaščito za otroke (C3).

- Zaporo (C3) parne ročice potisnite nazaj.



## Splošni napotki

Za poškodbe, ki bi nastale zaradi neustreznega ravnanja s parnim čistilcem ali zaradi neupoštevanja navodil za uporabo ne prevzemamo nobene odgovornosti.

### Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalne Kärcherjeve nadomestne dele. Pregled nadomestnih delov boste našli na koncu tega navodila za uporabo.

## Servis

### Naslov pooblaščenega servisa:

ASO Celje d.o.o.  
Trnoveljska cesta 4a  
3000 Celje  
Tel.: +386 3 4260711  
Fax: +386 3 4260703  
Email: aso@aso.si

KÄRCHER Servis in prodaja  
Kušljan Stanko s.p.  
Na Gmajno 5  
8310 Šentjernej  
Tel.: +386 7 3081054  
Fax: +386 7 3371950  
Email: stanko.kusljan@siol.net

Podjetje TRG d.o.o.  
Celovška Cesta 150  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 5001449  
Fax: +386 1 5194264  
Email: info@podjetje-trg.si

## Tehnični podatki

### Električni priključek

Napetost 220-240 V

Vrsta toka 1~ 50 Hz

### Podatki o zmogljivosti

Ogrevalna moč 1500 W

Maks. delovni tlak 3,2 barov

Čas ogrevanja na liter vode 9 min

Maks. količina pare 65 g/min

### Mere

Parni kotliček 1,6 l

Teža (brez pribora) 6 kg

Širina 340 mm

Dolžina 385 mm

Višina 315 mm

***Pridržana pravica do tehničnih sprememb!***

## CE-izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov.

Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Parni čistilnik

**Tip:** 1.702-xxx

### Zadevne ES-direktive:

2006/95/ES

2004/108/ES

### Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1


EN 60335-2-54

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

Podpisniki ravnavo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

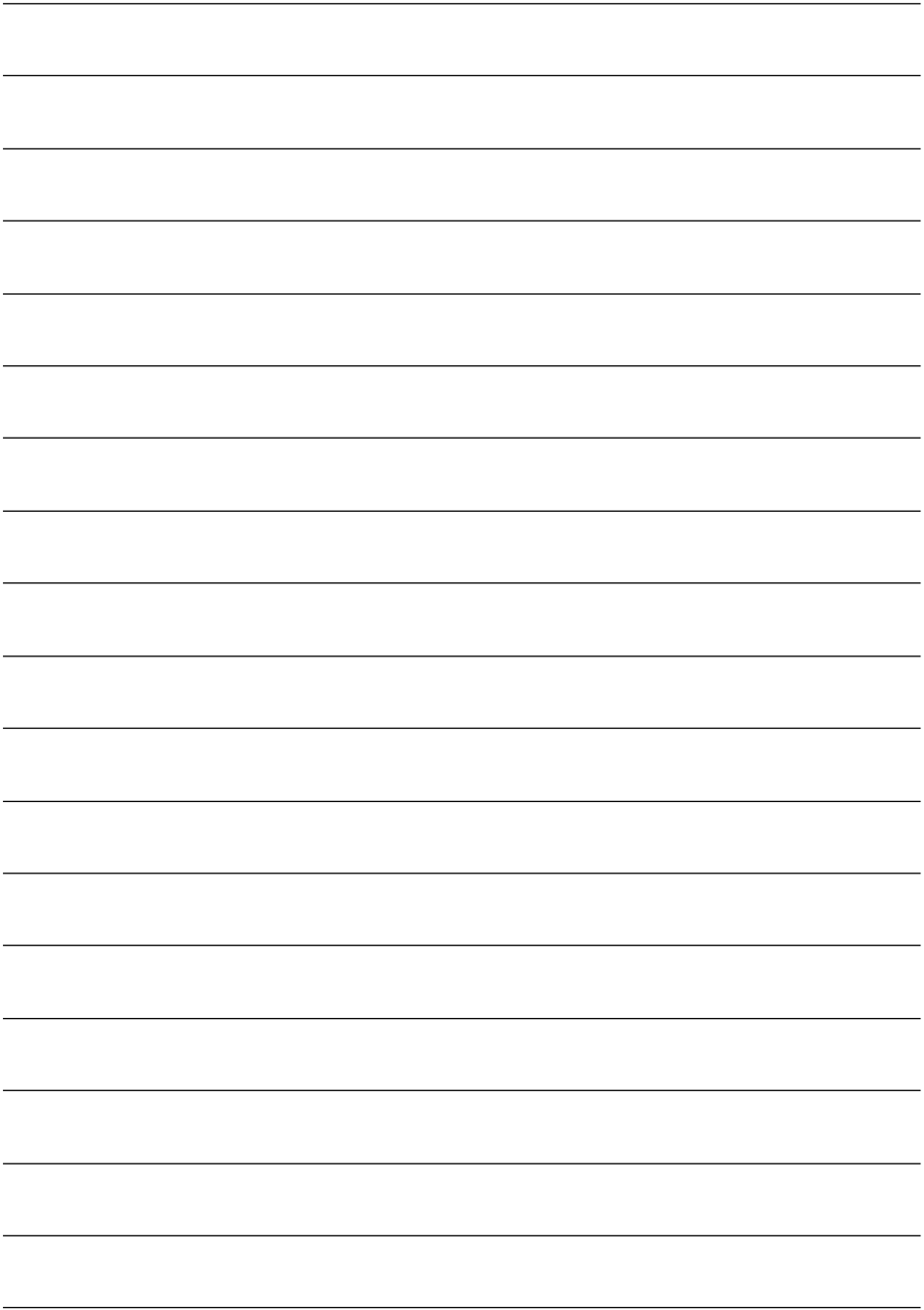
Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list. Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek. Garancijska doba za obrabne in potrošne dele pri normalni uporabi v skladu z navodili znaša 6 mesecev. Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je potrebno plačati. V takšnem primeru boste vsekakor predhodno obveščeni.

**Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje, ki je vsaj trikrat daljše od garancijske dobe. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.**

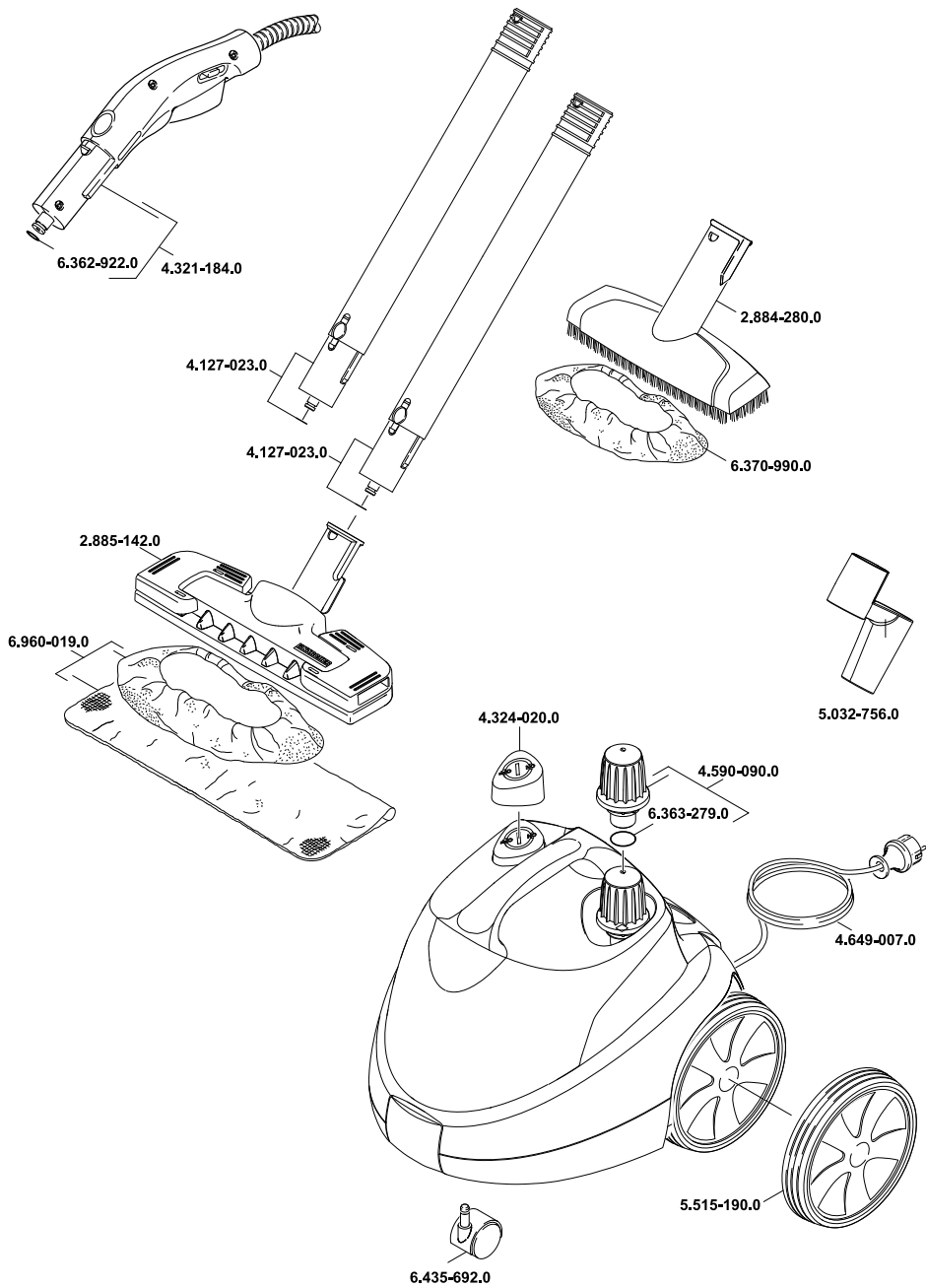
Naslov(i) servisa:	poglej navodila za uporabo
Pomoč po telefonu:	poglej navodila za uporabo
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Alfred Kärcher GmbH & Co. KG Alfred-Kärcher-Str. 28-40 D-71364 Winnenden
E-pošta:	poglej navodila za uporabo
Oznaka izdelka:	Polimi stroj za negovanje tal
Številka izdelka/proizvajalca:	SC 1200
Številka izdelka:	21549
Obdobje akcije:	11/2010
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake::	_____
	_____
Ime kupca:	_____
Poštna številka in kraj:	_____ Ulica: _____
Tel./e-pošta:	_____
	Podpis: _____









Hersteller / Gyártó / Proizajalec:  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
D - 71364 Winnenden  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
Ursprungsland: Deutschland  
Származási hely: Németország  
Država porekla: Nemčija  
21549 11/2010